

Рудольф Штейнер

Медитация Камня Основы

Die Grundstein-Meditation

Из GA 260

Сергей Прокофьев (март 1997 г.): «Над настоящим переводом Медитации Камня Основы и Медитации к Архангелу Михаилу* в течение многих лет работал целый ряд русских антропософов, каждый из которых стремился по мере сил уточнить и улучшить русский текст, приближая его по смыслу и ритмике к мантрическому характеру оригинала. Подобные тексты в принципе не могут быть адекватно переведены с того языка, на котором они были первоначально даны, поэтому при работе с ними желательно пользоваться и немецким оригиналом, что при известном опыте возможно даже при самом начальном знании языка. Русский перевод настоящего издания дан по книге „Рудольф Штайнер и краеугольные мистерии нашего времени“, где можно найти более подробные сведения об истории возникновения этих Медитаций, об их месте в жизни и творчестве Рудольфа Штайнера. Там же представлен и духовно-научный комментарий к ним». (*Медитация к Архангелу Михаилу в данном документе не представлена.)


Б Д Н
Библиотека
духовной
науки

2019

bdn-steiner.ru

Медитация Камня Основы

Душа человека!
Ты живешь в конечностях,
Которые тебя через мир пространства
В сущность моря Духа несут:
Упражняйся в памятовании о Духе
В душевных глубинах,
Где в правящем
Бытии создателя миров
Собственное Я
В Божественном Я
Пребывает;
И ты будешь поистине жить
В мировом существе человека.

Ибо правит Дух-Отец в высях
В глубинах мира бытие порождая.
Серафимы, Херувимы, Престолы,
Дайте из высот прозвучать,
Что в глубинах найдет эхо;
Оно гласит:
Ex Deo nascimur.
Это слышат элементарные духи
На Востоке, Западе, Севере, Юге:
Да услышат это люди.

Душа человека!
Ты живешь в биении сердца и легких,
Которое тебя через ритм времени
К чувству собственной душевной сущности ведет;
Упражняйся в размышлении о Духе
В душевном равновесии,
Где волнующиеся
Деяния мирового развития
Собственное Я
С Мировым Я
Соединяют;
И ты будешь поистине чувствовать
В душевной деятельности человека.

Ибо правит Воля Христа в окружении,
В мировых ритмах благословляя души.
Господства, Силы, Власти,
Дайте с Востока возгореться,
Что через Запад формируется;
Оно гласит:
In Christo morimur.
Это слышат элементарные духи
На Востоке, Западе, Севере, Юге:
Да услышат это люди.

Душа Человека!
Ты живешь в покоящейся голове,
Которая тебе из основ Вечности
Мировые мысли открывает:
Упражняйся в узрении Духа
В покое мыслей,
Где вечные цели Богов
Мировой сущностный свет
Собственному Я
Свободной воле
Ниспосылают;
И ты будешь поистине мыслить
В духовных основах человека.

Ибо правят Духа мировые мысли
В существе мира моля о свете.
Архαι, Архангелы, Ангелы,
О, дайте из глубин испросить,
Что в высотах будет услышано;
Оно гласит:
Per Spiritum Sanctum revivscimus.
Это слышат элементарные духи
На Востоке, Западе, Севере, Юге:
Да услышат это люди.

На повороте Времен
Вступил свет мирового Духа
В земного существа поток;
Ночи тьма
Была преодолена,
Ясный свет дня
Воссиял в человеческих душах:
Свет,
Что согревает
Бедные сердца пастухов;
Свет,
Что просветляет
Мудрые головы царей.

Божественный Свет,
Христос-Солнце,
Согрей
Наши сердца;
Просвети
Наши головы;
Чтобы добром стало,
Что мы
Из сердец основать,
Из голов
Исполненным цели свершить
Хотим.

Die Grundstein-Meditation

Menschenseele!
Du lebest in den Gliedern,
Die dich durch die Raumeswelt
Im Geistesmeereswesen tragen:
Übe Geist-Erinnern
In Seelentiefen,
Wo in waltendem
Weltenschöpfer-Sein
Das eigne Ich
Im Gottes-Ich
Erweset;
Und du wirst wahrhaft leben
Im Menschen-Welten-Wesen.

Denn es waltet der Vater-Geist der Höhen
In den Weltentiefen Sein-erzeugend.
Seraphim, Cherubim, Throne,
Lasset aus den Höhen erklingen,
Was in den Tiefen das Echo findet;
Dieses spricht:
Ex Deo nascimur.
Das hören die Elementargeister
Im Osten, im Westen, im Norden, im Süden:
Menschen mögen es hören.

Menschenseele!
Du lebest in dem Herzens-Lungen-Schlage,
Der dich durch den Zeitenrhythmus
Ins eigne Seelenwesensfühlen leitet:
Übe Geist-Besinnen
Im Seelengleichgewichte,
Wo die wogenden
Welten-Werde-Taten
Das eigne Ich
Dem Welten-Ich
Vereinen;
Und du wirst wahrhaft fühlen
Im Menschen-Seelen-Wirken.

Denn es waltet der Christus-Wille im Umkreis
In den Weltenrhythmen Seelen-begnadend.
Kyriotetes, Dynamis, Exusiai,
Lasset vom Osten befeuern,
Was durch den Westen sich gestaltet;
Dieses spricht:
In Christo morimur.
Das hören die Elementargeister
Im Osten, Westen, Norden, Süden:
Menschen mögen es hören.

Menschenseele!
Du lebest im ruhenden Haupte,
Das dir aus Ewigkeitsgründen
Die Weltgedanken erschließt:
Übe Geist-Erschauen
In Gedanken-Ruhe,
Wo die ew'gen Götterziele
Welten-Wesens-Licht
Dem eignen Ich
Zu freiem Wollen
Schenken;
Und du wirst wahrhaft denken
In Menschen-Geistes-Gründen.

Denn es walten des Geistes Weltgedanken
Im Weltenwesen Licht-erflehend.
Archai, Archangeloi, Angeloi,
O lasset aus den Tiefen erbitten,
Was in den Höhen erhöret wird;
Dieses spricht:
Per spiritum sanctum reviviscimus.
Das hören die Elementargeister
Im Osten, Westen, Norden, Süden:
Menschen mögen es hören.

In der Zeiten Wende
Trat das Welten-Geistes-Licht
In den irdischen Wesensstrom;
Nacht-Dunkel
Hatte ausgewaltet,
Taghelles Licht
Erstrahlte in Menschenseelen;
Licht,
Das erwärmet
Die armen Hirtenherzen;
Licht,
Das erleuchtet
Die weisen Königshäupter.

Göttliches Licht,
Christus-Sonne,
Erwärme
Unsere Herzen;
Erleuchte
Unsere Häupter;
Daß gut werde,
Was wir
Aus Herzen gründen,
Aus Häuptern
Zeilvoll führen
Wollen.